



VALVOLE PER RADIATORI  
RADIATOR VALVES  
ROBINETS DE CHAUFFAGE  
HEIZUNGSREGULIERVENTIL





USO: Mantenimento costante della pressione in circuito chiuso  
 PRESSIONE: MASSIMA 20 bar entrata, uscita da 0,3 bar

Il gruppo è composto da:

- 1) Filtro all'ingresso
- 2) Rubinetto d'arresto
- 3) Riduttore di pressione
- 4) Valvola di non ritorno

A richiesta: manometro 0-6 bar  
 Disegno tecnico componenti  
 Dimensioni ingombro

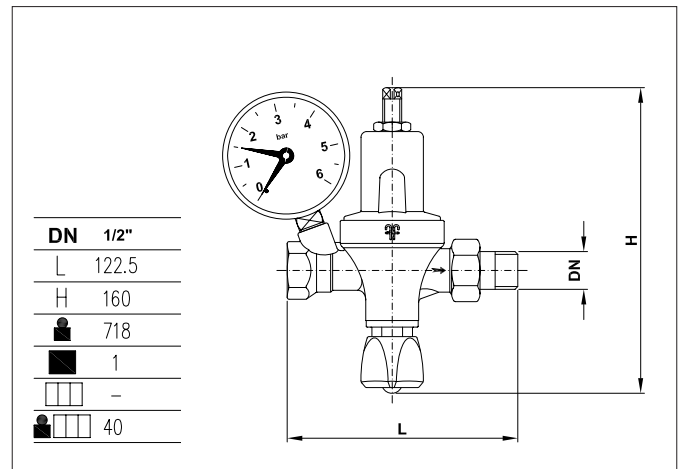
#### INSTALLAZIONE:

Ingresso acqua -> indicatore

Con la manopola in plastica rivolta verso il basso in posizione verticale

Per ridurre il tempo di riempimento del circuito è conveniente installare il gruppo con un bypass

E' consigliabile pulire il filtro all'ingresso dopo il primo riempimento e con la normale manutenzione



Valvola di riempimento per circuiti chiusi PN 20

Filling valve

Vanne de remplissage pour circuits fermées

Füllventil

USE: To maintain the pressure constant in a hydraulic circuit  
 PRESSURE: MAX 20 bar inlet, from 0,3 bar in exit

Unit is built up of:

- 1) Strainer entrance
- 2) Stop cock
- 3) Pressure regulator
- 4) Non return valve

On request: pressure gauge 0-6 bar  
 Technical draw of components  
 Overall dimensions

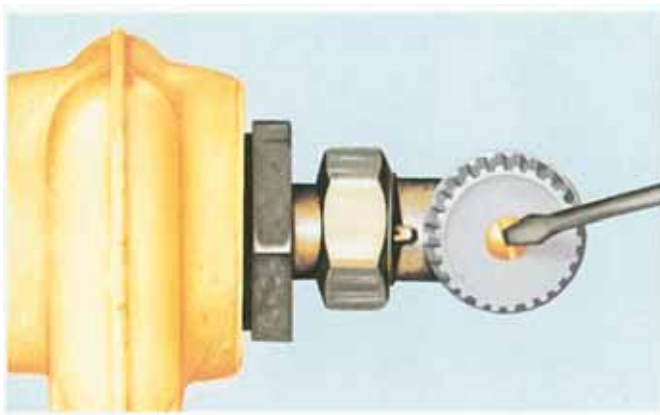
#### INSTALLATION:

Water inlet -> indicator

With plastic handwheel in down in standing position

To reduce time of filling circuit is convenient to install unit with bypass

We suggest to clean strainer at entry inco-ming



#### REGOLAZIONE DEL DOPPIO REGOLAGGIO

- 1) chiudere la valvola (senso orario)
- 2) allentare e togliere la vite che blocca la manopola
- 3) togliere la manopola
- 4) spostare la ghiera interna con l'apposita chiave in relazione ai diagrammi delle portate
- 5) rimettere la manopola e bloccare la vite

#### RULES FOR THE DOUBLE REGULATOR

- 1) close the valve (clockwise)
- 2) loosen and take out the screws that block the handwheel
- 3) take away the handwheel
- 4) move the inside threaded ring with the special key
- 5) put back the handwheel and screw up tight



#### REGULATIONS DU DOUBLE REGLAGE

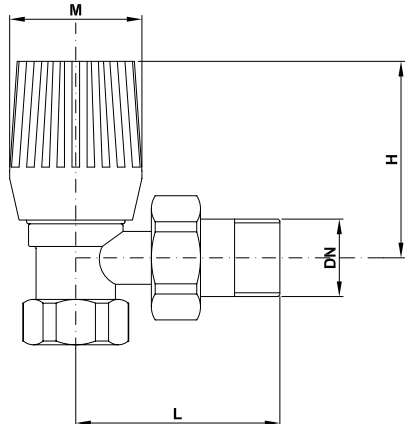
- 1) fermer la vanne
- 2) serrer et enlever la vis qui bloque le volant
- 3) enlever le volant
- 4) déplacer l'anneau fileté interne avec la clef de réglage en relation des diagrammes de portée de la vanne même
- 5) remettre le volant et bloquer la vis

#### REGULIERUNG DER DOPPELTEN EINSTELLUNG

- 1) das Heizungsventil zusperrern (Uhrzeigerrichtung)
- 2) die Schraube der Griffkappe lösen
- 3) Griffkappe ausziehen
- 4) mit dem dazu bestimmte Schüssel den inneren Stopfen verschieben, je nachdem erwünschten Zulauf-Diagramm
- 5) Griffkappe auflegen und Schrauben fest anziehen



Valvola a squadra a doppio regolaggio in ottone stampato P.N. 12  
Hot pressed brass double regulating angle radiator valve  
Robinet équerre double réglage en laiton matricé  
Heizungsregulerventil aus Pressmessing, mit doppelter Voreinstellung  
Eckform



DN	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1"1/4"
L	51	54	66	73	90
M	35	35	43	43	47
H	72	75	91	95	105
l	8	10	12	17	17
	200	230	400	530	870
	10	10	8	8	8
	100	100	80	40	40
	21	24	33	22	36

USO: acqua calda fino a 120 °C  
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 12 bar  
TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 120 °C

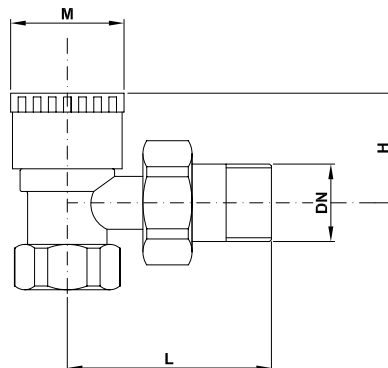
MATERIALI: corpo, coperchio, aste, raccordo, dado in OT 58  
Maniglia in Moplen  
Tenuta anello «O» ring acrilico, premi treccia regolabile con anello in P.T.F.E.  
Finitura gialla  
Tenuta tra corpo e coperchio: metallo su metallo

USE: hot water till 120 °C  
MAXIMUM WORKING PRESSURE: 12 bar  
MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 120 °C

MATERIALS: body, cup, stem, nut coupling in hot pressed brass OT 58  
Handwheel in plastic Moplen  
Joint «O» ring of rubber acrilico and paking in P.T.F.E.  
Yellow finish  
Metal to metal tight between body and bonnet



Detentore a squadra in ottone stampato P.N. 12  
Hot pressed brass angle regulating elbows  
Détenteur équerre en laiton matricé  
Reguliertventil aus Pressmessing, Eckform



DN	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1"1/4"
L	51	54	66	73	90
M	30	30	30	30	30
H	47	52	65	65	75
l	8	10	12	17	17
	170	200	350	460	810
	20	20	12	10	10
	200	200	120	50	40
	35	41	43	24	33

USO: acqua calda fino a 120 °C  
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 12 bar  
TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 120 °C

MATERIALI: corpo, coperchio, asta, raccordo, dado in OT 58 stampato a caldo  
Coperchio in Moplen  
Tenuta asta anello «O» ring acrilonitrilico  
Finitura gialla  
Tenuta tra corpo e coperchio: metallo su metallo

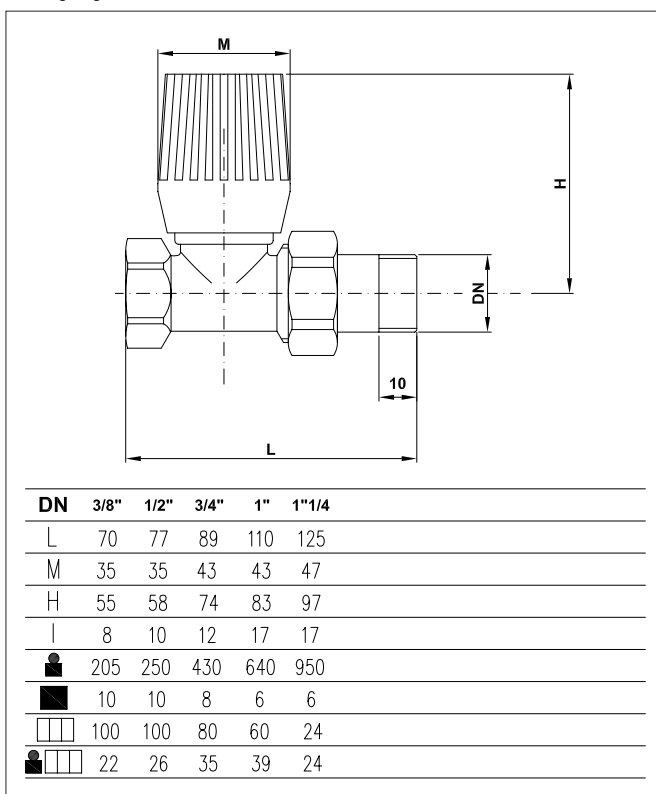
USE: hot water till 120 °C  
MAXIMUM WORKING PRESSURE: 12 bar  
MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 120 °C

MATERIALS: body, tap, stem, coupling and nut hot pressed brass OT 58  
Plastic nut in Moplen  
Joint «O» ring acrilonitrilic rubber  
Yellow finish  
Metal to metal tight between body and bonnet





Valvola per radiatore diritta a doppio regolaggio in ottone stampato P.N. 12  
 Hot pressed brass double regulating straight radiator valve  
 Robinet droit double réglage en laiton matricé  
 Heizungsregulierventil aus Pressmessing, mit doppelter Voreinstellung, Durchgangsform



USO: acqua calda fino a 120 °C  
 PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 12 bar  
 TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 120 °C

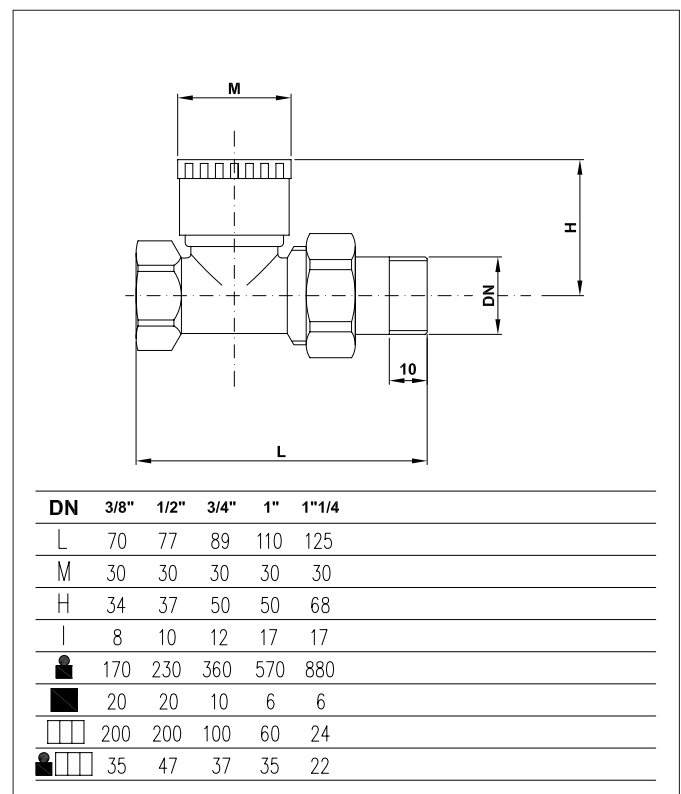
MATERIALI: corpo, coperchio, aste, raccordo, dado in OT 58  
 Maniglia in Abs  
 Tenuta anello «O» ring acrilico, T regolabile in P.T.F.E.  
 Finitura gialla  
 Tenuta tra corpo e coperchio: metallo su metallo

USE: hot water till 120 °C  
 MAXIMUM WORKING PRESSURE: 12 bar  
 MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 120 °C

MATERIALS: body, cup, stem, nut coupling in hot pressed brass OT 58  
 Handwheel in plastic ABS  
 Joint «O» ring of rubber acrilico and paking in P.T.F.E.  
 Yellow finish  
 Metal to metal tight between body and bonnet



Detentore diritto in ottone stampato P.N. 12  
 Hot pressed brass straight regulating elbows  
 Détenteur droit en laiton matricé  
 Regulierventil, Durchgangsform



USO: acqua calda fino a 120 °C  
 PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 12 bar  
 TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 120 °C

MATERIALI: corpo, coperchio, asta, raccordo, dado in OT 58 stampato a caldo  
 Coperchio in ABS  
 Tenuta asta anello «O» ring acrilonitrilico  
 Finitura gialla  
 Tenuta tra corpo e coperchio: metallo su metallo

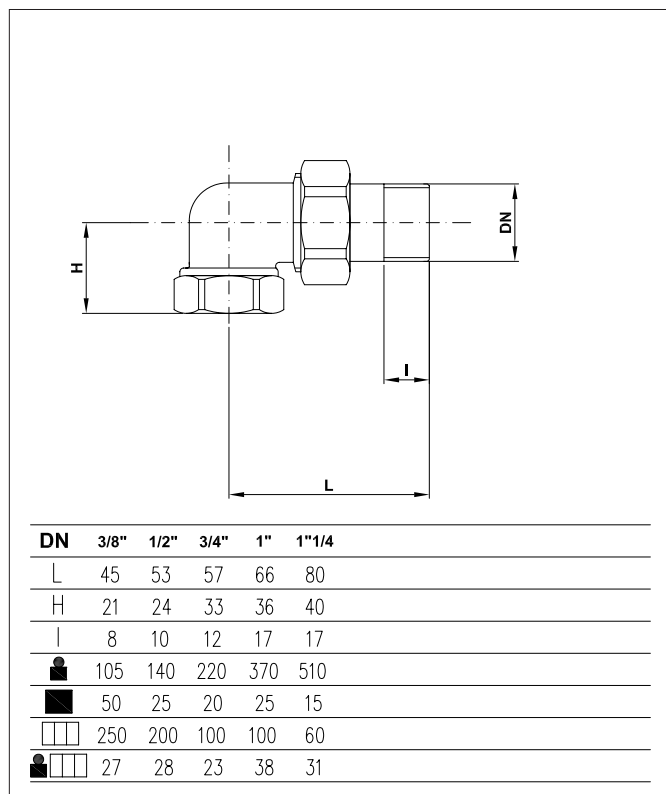
USE: hot water till 120 °C  
 MAXIMUM WORKING PRESSURE: 12 bar  
 MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 120 °C

MATERIALS: body, tap, stem, coupling and nut hot pressed brass OT 58  
 Plastic nut in ABS  
 Joint «O» ring acrilonitrilic rubber  
 Yellow finish  
 Metal to metal tight between body and bonnet





Raccordo curvo per radiatore in ottone stampato P.N. 12  
Hot pressed brass angle elbow union  
Raccord de radiateur coudé en laiton matricé  
Radiatorverschraubung aus Pressfittings Eckform



USO: acqua calda e fredda, vapore  
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 12 bar  
TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 120 °C

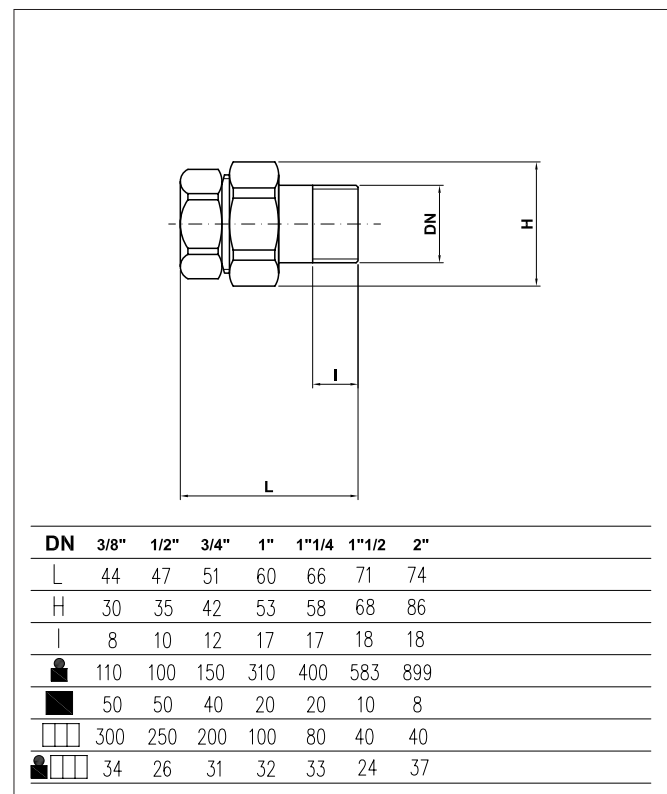
MATERIALI: raccordo, dado, corpo in ottone stampato a caldo in OT 58  
Finitura gialla  
Tenuta: metallo su metallo

USE: cold and hot water, steam  
MAXIMUM WORKING PRESSURE: 12 bar  
MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 120 °C

MATERIALS: body, nut and coupling in hot pressed brass OT 58  
Yellow finish  
Metal to metal tight



Raccordo diritto per radiatore in ottone stampato P.N. 12  
Hot pressed brass straight union  
Raccord de radiateur droit en laiton matricé  
Radiatorverschraubung aus Pressfittings Durchgangsform



USO: acqua calda e fredda, vapore  
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 12 bar  
TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 120 °C

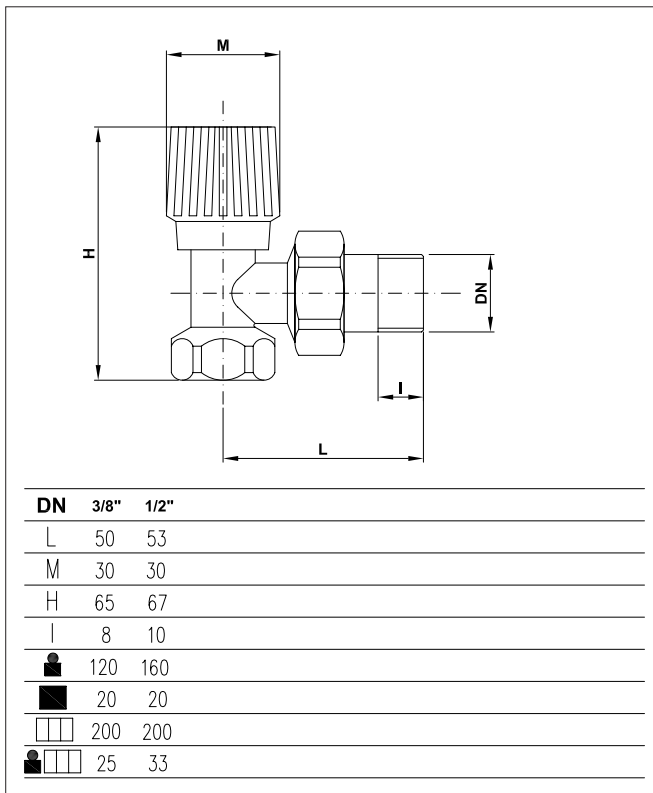
MATERIALI: raccordo, dado, corpo in ottone stampato a caldo in OT 58  
Finitura gialla  
Tenuta: metallo su metallo

USE: cold and hot water, steam  
MAXIMUM WORKING PRESSURE: 12 bar  
MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 120 °C

MATERIALS: body, nut and coupling in hot pressed brass OT 58  
Yellow finish  
Metal to metal tight



Valvola per radiatori a squadra S.R. - cromata  
 Angle radiator valve - chromed  
 Robinet équerre pour radiateur - chromée  
 Heizungsregulierventil in Messing roh Eckform



USO: acqua calda e fredda

PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 10 bar

TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 100 °C

TEMPERATURA MIN. ESERCIZIO: -10 °C

MATERIALI: corpo, asta, dado, raccordo in ottone stampato a caldo in OT 58

Tenuta tra sede e asta: con «o» ring regolabile

Volantino in ABS

USE: hot and cold water

MAXIMUM WORKING PRESSURE: 10 bar

MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 100 °C

MINIMUM WORKING TEMPERATURE: -10 °C

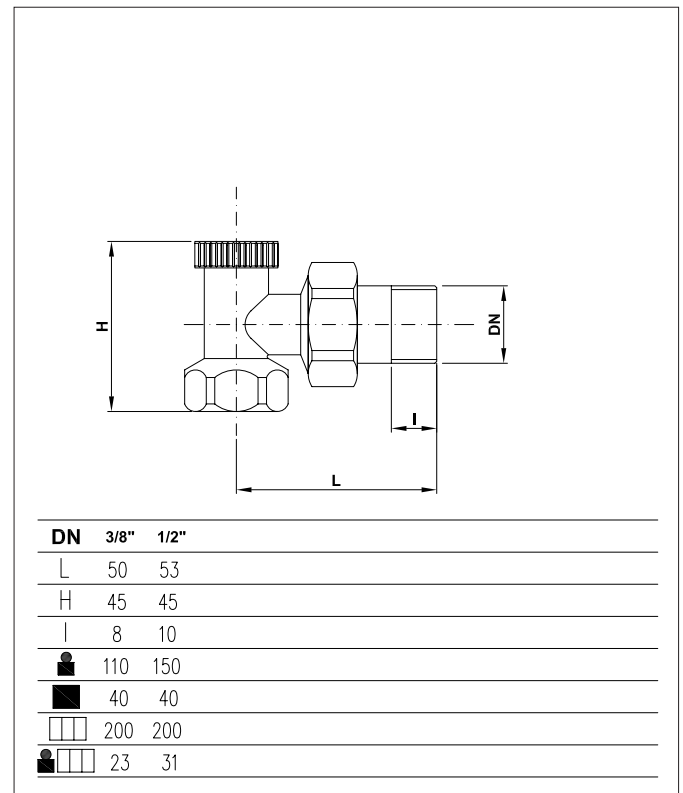
MATERIALS: body, stem, nut, coupling in hot pressed brass OT 58

Tight seal, stem: with adjustable «o» ring

Handwheel in plastic ABS



Detentore a squadra - cromato  
 Angle regulating - chromed  
 Detendeur équerre - chromée  
 Regulierventil Eckform



USO: acqua calda e fredda

PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 10 bar

TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 100 °C

TEMPERATURA MIN. ESERCIZIO: -10 °C

MATERIALI: corpo, asta, dado, raccordo in ottone stampato a caldo OT 58

Tenuta tra sede e asta: con «o» ring

Tappo in ottone OT 58

USE: hot and cold water

MAXIMUM WORKING PRESSURE: 10 bar

MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 100 °C

MINIMUM WORKING TEMPERATURE: -10 °C

MATERIALS: body, stem, nut, coupling in hot pressed brass OT 58

Tight seal, stem: with «o» ring

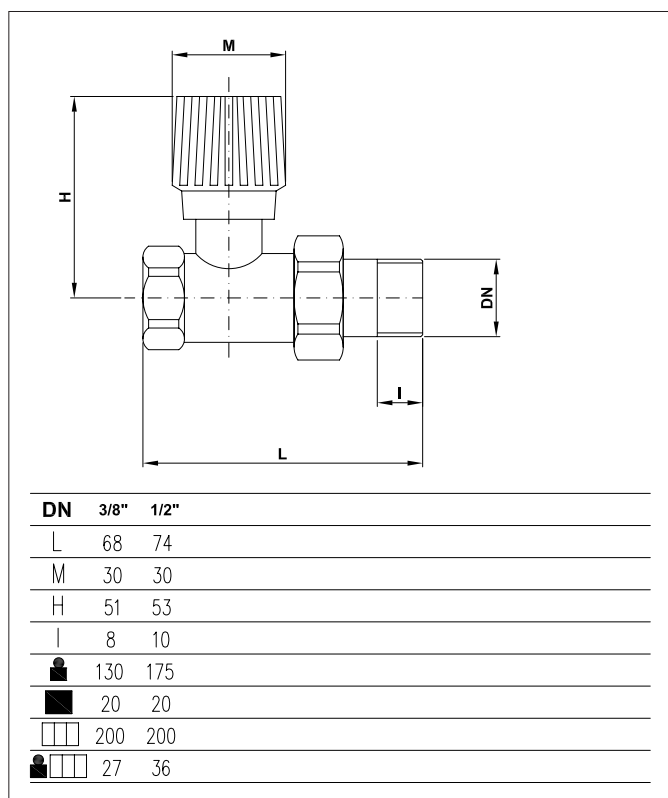
Nut in OT 58



Valvola per radiatori diritta S.R. - cromata  
Straight regulating valve - chromed  
Tee du reglage - chromée  
Heizungsreguliertventil in Messing roh Durgangsform



Detentore diritto - cromato  
Straight regulating valve - chromed  
Tee du reglage - chromée  
Reguliertventil Durgangsform

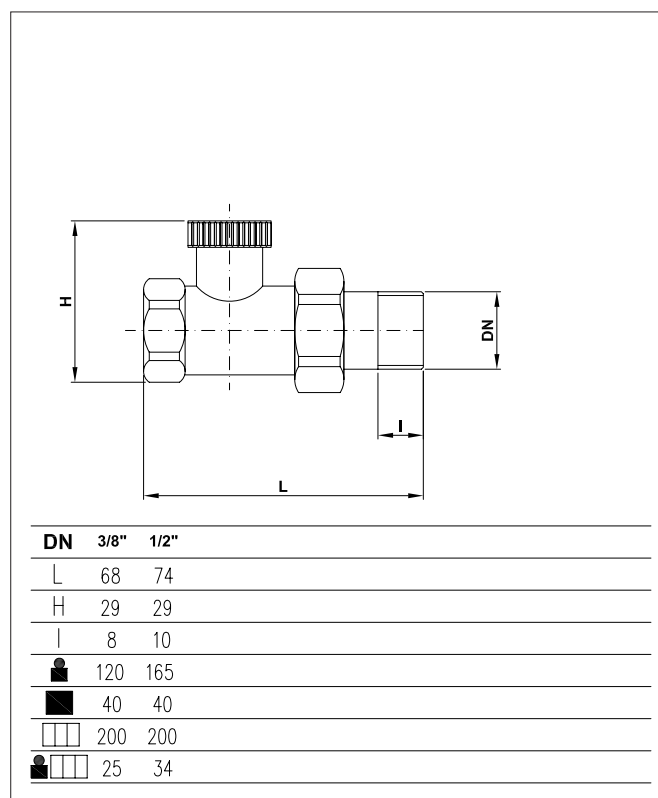


USO: acqua calda e fredda  
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 10 bar  
TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 100 °C  
TEMPERATURA MIN. ESERCIZIO: -10 °C

MATERIALI: corpo, asta, dado, raccordo in ottone stampato a caldo OT 58  
Tenuta tra sede e asta: con «o» ring regolabile  
Volantino in ABS

USE: hot and cold water  
MAXIMUM WORKING PRESSURE: 10 bar  
MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 100 °C  
MINIMUM WORKING TEMPERATURE: -10 °C

MATERIALS: body, stem, nut, coupling in hot pressed brass OT 58  
Tight seal, stem: with adjustable «o» ring  
Handwheel in plastic ABS



USO: acqua calda e fredda  
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 10 bar  
TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 100 °C  
TEMPERATURA MIN. ESERCIZIO: -10 °C

MATERIALI: corpo, asta, dado, raccordo in ottone stampato a caldo OT 58  
Tenuta tra sede e asta: con «o» ring  
Tappo in ottone OT 58

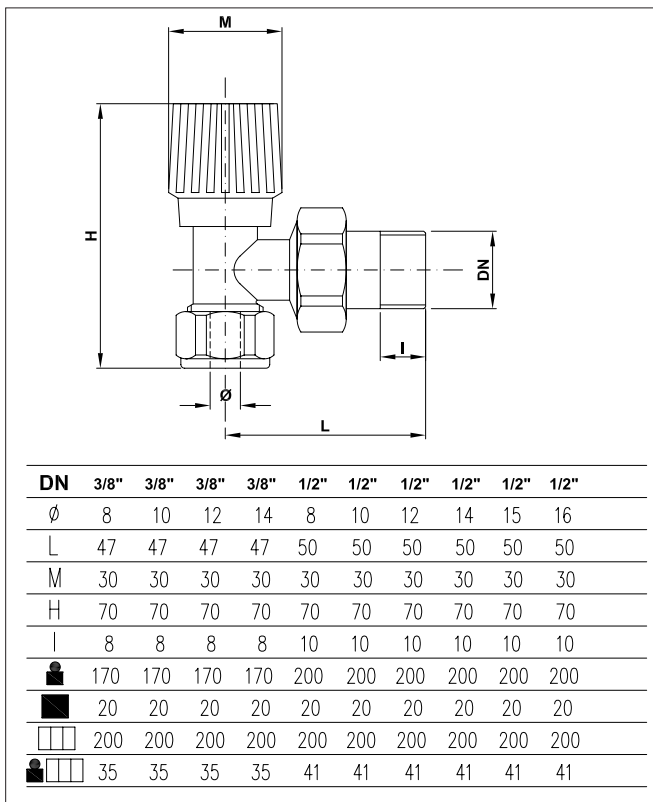
USE: hot and cold water  
MAXIMUM WORKING PRESSURE: 10 bar  
MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 100 °C  
MINIMUM WORKING TEMPERATURE: -10 °C

MATERIALS: body, stem, nut, coupling in hot pressed brass OT 58  
Tight seal, stem: with «o» ring  
Nut in OT 58





Valvola per radiatori a squadra per tubo rame S.R. - sbiancata  
 Angle radiator valve for copper tube chromed  
 Robinet équerre pour tube cuivre chromée  
 Heizungsregulierventil Eckform für verchromte Kupferrohr



USO: acqua calda

PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 10 bar

TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 100 °C

TEMPERATURA MIN. ESERCIZIO: -10 °C

MATERIALI: corpo, asta, dado, raccordi in ottone stampato da barra OT 58

Tenuta tra sede e asta: con «O» ring regolabile

Volantino in Moplen

Raccordo per tubo rame in hostaform

USE: hot water

MAXIMUM WORKING PRESSURE: 10 bar

MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 100 °C

MINIMUM WORKING TEMPERATURE: -10 °C

MATERIALS: body, stem, nut, coupling in hot pressed brass OT 58

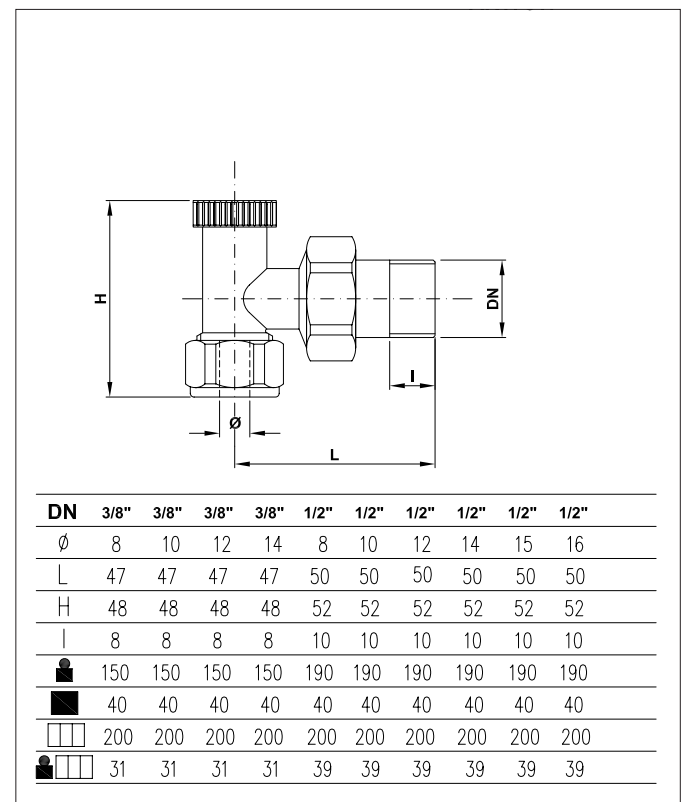
Tight seal, stem: with adjustable «O» ring

Plastic handwheel Moplen

Coupling for copper tube hostaform



Detentore a squadra per tubo rame - sbiancato  
 Angle regulating for copper tube chromed  
 Detendeur équerre pour tube cuivre chromée  
 Regulierventil Eckform für verchromte Kupferrohr



USO: acqua calda

PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 10 bar

TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 100 °C

TEMPERATURA MIN. ESERCIZIO: -10 °C

MATERIALI: corpo, asta, dado, raccordi in ottone stampato a barra OT 58

Tenuta tra sede e asta: con «O» ring

Tappo in ottone OT 58

Raccordo per tubo rame in hostaform

USE: hot water

MAXIMUM WORKING PRESSURE: 10 bar

MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 100 °C

MINIMUM WORKING TEMPERATURE: -10 °C

MATERIALS: body, stem, nut, coupling in hot pressed brass OT 58

Tight seal, stem: with «O» ring

Nut in OT 58

Coupling for copper tube hostaform





**850**

Valvolina sfogo aria con anello in PTFE  
 Drain valve with PTFE ring  
 Purgeur d'air avec joint en PTFE  
 Messing-Entlüftungsventil

DN	1/4"	3/8"	1/2"
H	28	28	28
	4	4	4
■	17	29	43
■	100	100	75
□	1000	1000	750
■□	18	27	30

**854**

Valvolina radiatore con maniglietta «Hostaform»  
 Air release valve with handwheel «Hostaform»  
 Purgeur d'air avec volant «Hostaform»  
 Messing-Entlüftungsventil

DN	1/8"	1/4"	3/8"	1/2"
H	28	28	28	28
M	18	18	18	18
	6	6	6	7
■	10	17	26	39
■	100	100	100	75
□	1000	1000	1000	750
■□	11	18	27	30

**852**

Valvolina radiatore con maniglietta in ottone  
 Safety valve with brass handwheel  
 Purgeur d'air avec volant en laiton  
 Messing-Entlüftungsventil

DN	1/8"	1/4"	3/8"
H	25	25	24
M	15	15	15
	6	6	6
■	20	30	40
■	200	100	100
□	2000	1000	1000
■□	41	31	41

USO: acqua calda e fredda  
 PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 12 bar  
 TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 120 °C  
 TEMPERATURA MIN. ESERCIZIO: 0 °C

MATERIALI: corpo, astina in ottone stampato a caldo OT 58  
 Tenuta metallo su metallo

USE: hot and cold water  
 MAXIMUM WORKING PRESSURE: 12 bar  
 MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 120 °C  
 MINIMUM WORKING TEMPERATURE: 0 °C

MATERIALS: body, stem in hot pressed brass OT 58  
 Tight of seat: metal to metal

**860**

Valvola automatica di sfogo aria P.N. 10  
 Automatic air vent  
 Purgeur d'air automatique  
 Automatische Schnellentlüfter

DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"
∅	37	42	42	42
H	70	61	61	101
■	130	150	160	245
■	25	25	25	10
□	250	250	250	100
■□	33	38	41	26

USO: acqua calda e fredda  
 PRESSIONE MAX. ESERCIZIO: 12 bar  
 TEMPERATURA MAX. ESERCIZIO: 120 °C  
 TEMPERATURA MIN. ESERCIZIO: 0 °C

MATERIALI: corpo, astina in ottone stampato a caldo OT 58  
 Tenuta metallo su metallo

USE: hot and cold water  
 MAXIMUM WORKING PRESSURE: 12 bar  
 MAXIMUM WORKING TEMPERATURE: 120 °C  
 MINIMUM WORKING TEMPERATURE: 0 °C

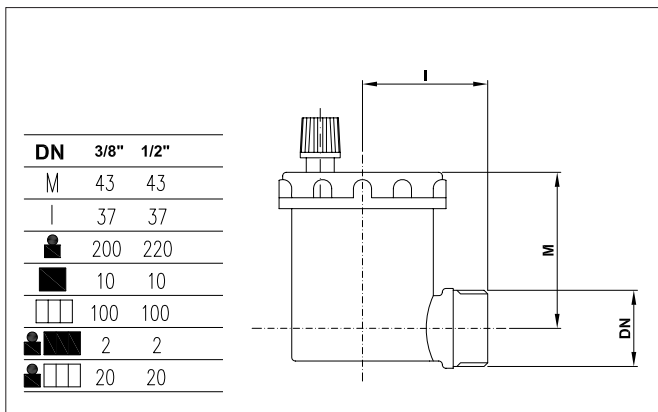
MATERIALS: body, stem in hot pressed brass OT 58  
 Tight of seat: metal to metal



**865**



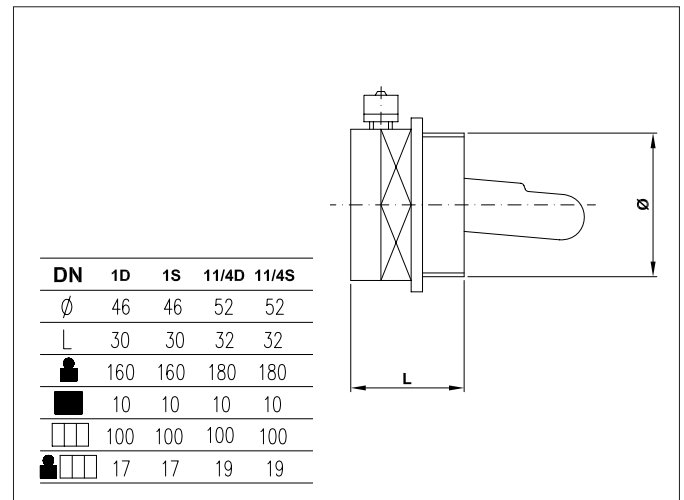
Valvola automatica di sfogo aria ad angolo P.N. 10  
 Automatic air vent  
 Purgeur d'air automatique  
 Automatische Schnellentlüfter



**880**



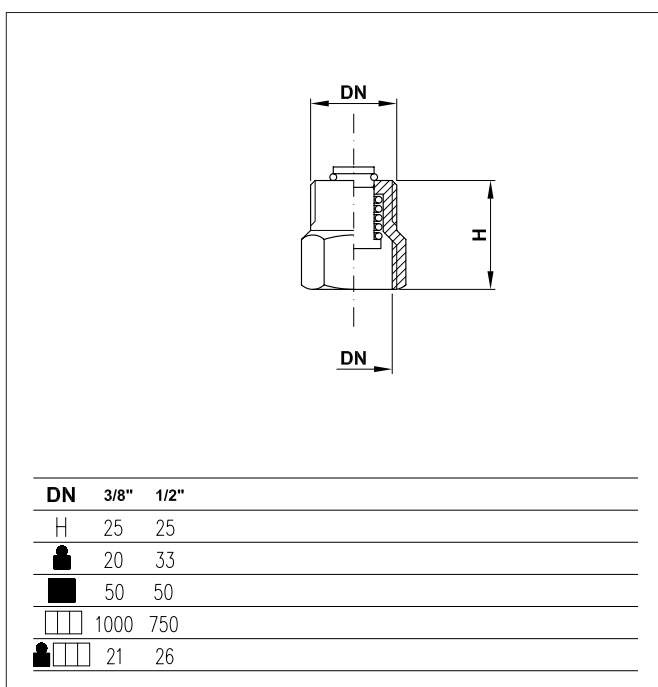
Valvola automatica di sfogo aria P.N. 10  
 Automatic air relief valve for radiators  
 Purgeur d'air automatique pour radiateur  
 Automatische Entlüftungsventil für Radiatoren



**870**



Valvola di intercettazione automatica P.N. 10  
 Automatic shut off valve  
 Raccord a caplet automatique  
 Automatische Absperrventil



**8R**



Raccordi per tubo rame  
 Couplings for copper tube  
 Raccords pour tuyau cuivre  
 Verschraubungen

